

# Інформаційний бюлетень



**DAAD**

Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service

## Зміст номера

Інтерв'ю з президентом DAAD  
Забіне Кунст  
Сторінка 2

Вивчайте технології  
майбутнього!  
Сторінка 4

Отримай диплом  
магістра фінансів в  
Ульмі

Мовні курси  
Düsseldorf / Berlin  
live

Сторінка 5

Звіт стипендіата  
DAAD про досвід  
навчання в  
Університеті м.  
Фрайбург  
Сторінка 6

Подвійний диплом  
MBA / стипендії  
бізнес-школи  
GISMA у Німеччині  
Сторінка 7

## Impressum

### Видає:

DAAD-IC Київ  
03056 Київ

### Відповідальний:

Флоріан Кюхлер

### Редакція:

Софія Сакач

Оксана Швайка

### Контакт:

Тел.: +38044 406 82 69

E-Mail: info@daad.org.ua

Bilder: © DAAD



Любі читачі,

Лише майже півроку я керую Інформаційним центром DAAD у Києві, але за цей час мені довелося пережити багато змін. Швидше негативними можна назвати зміни українського візового законодавства, що вплинули на всіх представників німецьких культурних організацій та німецьких викладачів, які працюють в Україні. На жаль, ці проблеми й досі не до кінця вирішені. Нескінченні консультації та візити до державних установ, поїздки до Німеччини з метою отримання інших типів віз, звичайно ж, мали свій вплив на нашу роботу. На щастя, нам не довелося відмінити заплановані заходи, а збільшення кількості заявок на стипендії в середньому на 19% у порівнянні із минулим роком свідчить про успішну інформаційну та консультаційну діяльність наших колег з DAAD по всій країні, а також про все зростаючу привабливість Німеччини для українських студентів та науковців для

навчання або проведення досліджень. І зараз як раз триває процес відбору майбутніх стипендіатів.

Що стосується роботи нашого офісу, з січня ми раді знову бачити нашу колегу Оксану Швайку, яка повернулася з декретної відпустки, і тепер персонал офісу знову у старому складі, що є чудово особливо з огляду на майбутні численні освітні ярмарки, які очікують нас цього року. Я хочу подякувати чотирьом співробітникам, які працювали в нас восени та взимку за їхню чудову роботу, яка, без сумніву, мала позитивний вплив на збільшення кількості заявок.

Найважливіша новина з головного управління DAAD у Бонні—це перехід президента DAAD, пані проф. Забіне Кунст, у політику, тобто її призначення з 23 лютого 2011 року міністром науки, досліджень та культури землі Бранденбург.

Я бажаю Вам приємного читання нашого інформаційного бюлетеня та гарного початку першого семестру 2011 року.

Ваш

Флоріан Кюхлер

DAAD, Інформаційний центр у Києві, видання 15 | 2011

Освітні виставки у  
Києві

Інформаційний центр  
DAAD у Києві бере  
активну участь у  
освітніх ярмарках:

1. 16.-18.02.2011  
відбудеться  
Чотирнадцята  
міжнародна виставка  
навчальних закладів  
«Сучасна освіта в  
Україні – 2011». Місце  
проведення виставки -  
Київський Палац дітей  
та юнацтва (м. Київ,  
вул. І. Мазепи, 13).  
Подальша інформація  
знаходиться за адресою:  
[http://  
www.osvita.carshe.com/](http://www.osvita.carshe.com/)

2. 22.02.2011 з 16.00 до  
20.00 відбудеться у  
готелі Прем'єр Палац  
(бул. Т. Шевченка / вул.  
Пушкінська 5-7/29) у  
Києві Ярмарок Graduate  
Education Fair. [http://  
new.begingroup.com/en/  
left/expo/Exhibitions](http://new.begingroup.com/en/left/expo/Exhibitions)

3. 2.-4.03.2011  
відбудеться Друга  
міжнародна виставка  
"Сучасні навчальні  
заклади - 2011" у  
Київському Палаці  
дітей та юнацтва (м.  
Київ, вул. І. Мазепи,  
13).  
[www.vsosvita.com.ua](http://www.vsosvita.com.ua)

## Інтерв'ю з президентом DAAD Забіне Кунст



З липня 2010 року Забіне Кунст є президентом DAAD, в тому ж році її було обрано керівником року в сфері вищої школи. У інтерв'ю вона розповідає про майбутні завдання DAAD, стратегії щодо інтернаціоналізації ВНЗ і про свій стиль керівництва.

- Пані професор Кунст, глобальне мислення та спосіб дій належать до Вашої щоденної праці. Які шанси Ви бачите у міжнародній науковій співпраці?

- Міжнародна співпраця має дуже велике значення для пристосування до майбутніх потреб німецького наукового ландшафту. Ця співпраця є вирішальною як для доброго забезпечення основних потреб науки та викладання, так і для ґрунтового розвитку науки на міжнародному рівні шляхом підтримки окремих осіб. Саме в цьому напрямку DAAD пропонує унікальні можливості завдяки своїм програмам та регіональним компетенціям. Я вважаю, студентам дуже важливо якомога раніше відчувати, що це є обов'язковим елементом їхньої наукової освіти. DAAD для цього—ідеальна інституція.

- Однією з Ваших цілей є досягнення того, щоб принаймні кожен другий німецький

студент здобув досвід стажування за кордоном. Як Ви хочете цього досягнути?

- Під метою „50 відсотків мобільності“ я розумію широкий спектр міжнародних стажувань: наприклад, щоб покращити знання іноземних мов, щоб поглибити знання з власного фаху завдяки проходженню спеціальних практик, приміром, на підприємстві або щоб, будучи вченим, познайомитися з іншими науковими методами. Для поїздок за кордон можуть стати у пригоді стипендії, а також структуровані програми, які гарантують, що здобуті за кордоном знання будуть зараховані вдома—дуже важливий аспект для студентів. Це потребує певних змін в університетах, адже Болонський процес означає: визнання однакових компетенцій, а не однакового змісту. Це стосується і мого власного університету—у місті Потсдам. Я дуже рада, що можу використати свій практичний досвід у моїй новій роботі в DAAD.

- Мобільність є складовою частиною інтернаціоналізації. Як Ви плануєте сприяти інтернаціоналізації німецьких університетів?

## DAAD, Інформаційний центр у Києві, видання 15 | 2011

- DAAD, як і раніше, бачить у цьому одне з своїх головних завдань. Не достатньо просто фінансувати стипендії, а потрібно підтримувати вищі навчальні заклади в процесі створення структурованих підходів до інтернаціоналізації. З якими спеціальностями, з якими програмами, яким коопераційним партнерам та на які строки? Слід також з'ясувати, як можна закріпити систематичні заходи у відповідну інфраструктуру вищого навчального закладу. Чи є, приміром, післядипломні програми, на яких можуть зустрітися молоді науковці з різних країн? Як можна використати спілкування з іноземними колегами, щоб розширити спектр досліджень власного університету? Стратегії інтернаціоналізації містять структуровані та цільові види діяльності в трьох галузях: навчання, підтримка молодих спеціалістів, створення мереж. Ці напрямки і надалі буде підтримувати DAAD.

- Кількість іноземних студентів у Німеччині за останні десять років зросла на 40 відсотків. Наскільки їхній потенціал використовується на німецькому ринку праці?

- Після послаблення законів про перебування багато чого змінилося на краще. Іноземні випускники німецьких ВНЗ, приміром, можуть лишатися протягом року у Німеччині для пошуку роботи. Але здається, ще небагато хто про це знає, тому слід краще інформувати про це. Крім того, про цих випускників, які поряд із фаховими знаннями володіють і міжкультурними компетенціями, слід краще проінформувати і можливих роботодавців. Завдяки програмі менторства можна було би допомагати випускникам адаптувати власний специфічний профіль до певних сфер діяльності. Одночасно слід краще підкреслювати переваги, які мають ці іноземні випускники на німецькому ринку праці.

- Бідність, вільний доступ до питної води та електроенергії, освіта, подолання хвороб – ці глобальні проблеми чекають на розв'язання, у чому DAAD хоче взяти ще активнішу участь. Чи не планує DAAD у майбутньому надавати стипендії під окремі теми, а не окремим особам?

- Індивідуальна підтримка в залежності від рівня стипендіата себе виправдала і має лишатися, незалежно від того, чи буде виділене додаткове фінансування на проекти. У великій мережі колишніх стипендіатів DAAD я бачу потенціал, який дозволить

працювати над глобальними цілями. Під час зустрічей колишніх стипендіатів вони постійно висловлюють побажання спільно працювати над певними темами. Якщо, приміром, таким чином зможе утворитися група, яка обере темою воду, тоді через цю групу зможуть виникати зв'язки, наприклад, з водними проектами у Африці, які підтримуються Федеральним міністерством науки. Мова йде про те, щоб поєднати кваліфікаційні профілі колишніх стипендіатів з відповідними темами і посилити цим співпрацю експертів з усього світу.

- Чи плануєте Ви розставляти регіональні пріоритети?

- Якщо подивитися, де у найближчі роки буде потреба у подальшому фінансуванні—то це співпраця з країнами, що розвиваються. Я вважаю, що важливою функцією DAAD є приділяти увагу тому, до чого на сьогодні ще не обов'язково виник інтерес німецьких колег-вчених. При цьому освітні програми, які пропонує DAAD, є найдоцільнішою допомогою для рівноправного співробітництва. При цьому DAAD проявляє активність у багатьох регіонах, наприклад, у Африці та Латинській Америці.

- Вперше DAAD керують дві жінки. Наскільки це змінить DAAD та його роботу?

- У тому, хто стоїть на чолі—чоловік чи жінка, звичайно, є певні відмінності, оскільки форма та методи керівництва в них відрізняються. У чому ж полягає відмінність? Я намагаюся спочатку добре вислухати, а потім приймати рішення. Це означає слухати не лише окремих представників, але й надати слово різним групам та зрозуміти настрої всіх по кожній окремій темі. В цьому жінки-керівники, як правило, відрізняються від чоловіків. А от у готовності прийняття рішень та їхньому чіткому втіленні майже немає відмінностей. І ще дуже важливо, посідаючи керівну посаду, - вміти спокійно й без зайвих амбіцій виправляти прийняті рішення. В цьому жінки часто прагматичніші, ніж чоловіки.

Автор: Інтерв'ю провела Уші Хайдель

## „Settling Into Motion“

Стипендійна програма з міграційних студій фонду "ZEIT-Stiftung Ebelin und Gerd Bucerius" під назвою "Settling Into Motion" пропонує до восьми стипендій з метою написання дисертації на тему міграції в трансформаційних суспільствах. У 2011 році особливо актуальними будуть заявки на тему "Міграція, громадянство та права людини". Аспіранти в галузі соціальних наук можуть подавати заявки до 24 лютого 2011 року. Подальша інформація, а також аплікаційна форма онлайн знаходиться тут: [www.settling-into-motion.de](http://www.settling-into-motion.de)

## Міжнародні літні школи 2011 у Оснабрюці

Університет м. Оснабрюк організовує наступного літа п'ять літніх шкіл на різну тематику. Літня школа "Democratic Governance and Civic Engagement" (4.7.-23.7.2011) фінансується Німецькою Службою Академічних Обмінів, найкращі іноземні студенти отримують стипендії в розмірі 750,00 євро, а також кошти на проїзд. [www.summerschools.uos.de](http://www.summerschools.uos.de).

## Вивчайте технології майбутнього!

## Магістерські програми з технічних спеціальностей в Університеті м. Фрайбург

Ви здобули вищу освіту в галузі інформатики, електротехніки або іншій інженерній спеціальності і хочете отримати диплом магістра у Німеччині? Вас цікавлять інновативні технічні програми? Тоді ми запропонуємо Вам те, що Вам потрібно!

Університет міста Фрайбург, заснований у 1457 році, є одним з найстаріших та найкращих університетів Німеччини. Він входить до дев'яти університетів, відзначених в рамках ініціативи на підтримку кращих ВНЗ Німеччини. Його наймолодший та найсучасніший Технічний факультет, який було засновано у 1995 році, розташований у новому університетському кампусі. На ньому навчається 1200 студентів, яким пропонуються наступні бакалаврські та магістерські програми:

- Інформатика
- Біоінформатика та системна біологія
- Вбудовані системи
- Мікросистемна техніка.

У рейтингах німецьких ВНЗ Технічний фікультет посідає провідні місця в першу чергу завдяки ультрасучасній інфраструктурі та високому рівню досліджень та викладання. У лабораторіях із першокласним устаткуванням студенти мають можливість працювати над актуальними науковими проектами.

40 відсотків студентів магістерських програм походять з інших країн. Завдяки інтенсивній підтримці нових студентів, яка включає різні ввідні інформаційні заходи, екскурсії по університетському кампусу та по місту, а також допомогу у пошуці житла ми зробимо Ваші перші дні у Фрайбурзі легкими та цікавими. Місто Фрайбург, відоме своїм м'яким кліматом та жвавим студентським життям, є одним із найулюбленіших міст для навчання серед німецьких та іноземних студентів.

Подальшу інформацію про магістерські програми Технічного факультету та аплікаційну форму Ви знайдете тут:

Мікросистемна техніка: <http://www.imtek.de/mse>

Інформатика та біоінформатика: <http://mcs.informatik.uni-freiburg.de>



DAAD, Інформаційний центр у Києві, видання 15 | 2011

Коледж ім. Карла Фрідріха Гьорделера з вивчення концепції справедливого управління 2011

Об'єднання Європи - таку мету ставить перед собою Коледж ім. Карла Фрідріха Гьорделера з вивчення концепції справедливого управління Фонду ім. Роберта Боша, який пропонує чотириденний міжнародний семінар з підвищення кваліфікації для молодих керівників суспільного сектору (державне управління, державні підприємства, некомерційні установи) з Арменії, Азербайджану, Білорусі, Грузії, Молдови, Турції та України.

20 молодих керівників, які володіють німецькою мовою, запрошуються до участі у семінарі на тему "Менеджмент та комунікації у суспільстві, управлінні та політиці", який відбудеться 11.09 - 07.10.2011 у Берліні та Варшаві.

Семінар проводиться у співпраці з Фондом ім. Роберта Боша, Німецького товариства зовнішньої політики та представництва Єврокомісії. Подальша інформація: [www.goerdeler-kolleg.de](http://www.goerdeler-kolleg.de). Подання заяв - до 28 лютого 2011р.

## Отримай диплом магістра фінансів в Ульмі

Університет м. Ульм невеликий, але має сильну школу викладання фінансів. У одному з останніх рейтингів фінансових факультетів німецькомовних країн Ульм посів друге місце в сфері досліджень. Однією з причин успіху факультету є його спеціалізація на кількісних фінансах. Досвід експертів факультету у новітніх технологіях допоможе Вам здобути конкурентні переваги на ринку праці. Ви будете кращими серед інших.

У програмі курсу присвячено багато часу викладанню та дослідженню, але при цьому не забувають і про практичне застосування отриманих знань. Окрім вивчення математичних та статистичних технік Ви пройдете інтенсивний тренінг і навчитесь

застосовувати ці техніки. Наприклад, у факультетській аудиторії, що симулює біржеві торги, Ви можете набути досвід у використанні інформаційної системи Bloomberg.

Вам не потрібні попередні знання фінансів. Ми запрошуємо випускників в галузі математики, економіки (якщо вивчалася значна кількість курсів з математики та статистики), фізики, інженерії або інформаційних технологій. Багато успішних професіоналів в сфері фінансів, включаючи нобелівських лауреатів, прийшли до фінансів після вивчення зовсім іншої спеціальності.

[www.uni-ulm.de/msc\\_finance](http://www.uni-ulm.de/msc_finance)



## Мовні курси Düsseldorf / Berlin live

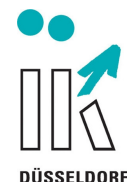
Інститут міжкультурної комунікації у Дюссельдорфі (ІІК Дюссельдорф) у тісній співпраці з Університетом ім. Гайнріха Гайне м. Дюссельдорф пропонує високоякісні мовні програми у центрі Європи на вигідних умовах. Учасники мовних курсів вивчають німецьку мову для навчання або для професії. Студенти навчаються в інтернаціональних групах, ІІК пропонує курси десяти рівнів. Крім того, ІІК Дюссельдорф є ліцензованим тестовим центром, зокрема для проведення тестів з німецької (TestDaF, Zertifikat Deutsch, telc, WiDaF) та з англійської (TOEFL, TOEIC) мов. Дюссельдорф розташований у місцевості з привабливими ландшафтами, він пропонує поєднання економічної динаміки та космополітичної атмосфери. Поміж понад 250 міст світу Дюссельдорф випередив інші німецькі міста та посів 6 місце у світі з якості життя (рейтинг Консалтингової компанії Mercer). Ви зможете легко подорожувати в

межах Європи, зокрема вибравши екскурсії, запропоновані ІІК Дюссельдорф, у розташовані неподалік міста - Амстердам або Брюссель. Блоги та подкасти, а також велика програма вільного часу довершують навчальні заходи. А з травня 2011 року мовні курси будуть проходити круглорічно і у Берліні!

[www.iik-duesseldorf.de/deutschkurse/](http://www.iik-duesseldorf.de/deutschkurse/) (німецькою)

[www.iik-duesseldorf.de/deutschkurse/deutschkurse.php?lang=en](http://www.iik-duesseldorf.de/deutschkurse/deutschkurse.php?lang=en) (англійською)

[www.iik-duesseldorf.de/deutschkurse/deutschkurse.php?lang=ru](http://www.iik-duesseldorf.de/deutschkurse/deutschkurse.php?lang=ru) (російською)



DÜSSELDORF

PhDGermany -  
пошуковик

Хочете захиститись в Німеччині? Тут Ви знайдете пошуковик аспірантських посад та стипендій, зорієнтований на іноземних пошукачів: [www.daad.de/deutschland/forschung/german-research-careers/14305.de.html](http://www.daad.de/deutschland/forschung/german-research-careers/14305.de.html)

Окремий пошуковик стипендій знаходиться за адресою: [www.daad.de/deutschland/foerderung/stipendiendatenbank/00462.de.html](http://www.daad.de/deutschland/foerderung/stipendiendatenbank/00462.de.html)

Тут Ви знайдете установу для проведення досліджень в Німеччині чи наукового консультанта: [www.daad.de/research-explorer/](http://www.daad.de/research-explorer/)

Інформацію щодо визнання українських дипломів у Німеччині можна знайти на сторінці: <http://anabin.de/>

Сторінка [www.research-in-germany.de/](http://www.research-in-germany.de/) містить багато цікавої інформації для вчених

## Звіт стипендіата DAAD про досвід навчання в Університеті м. Фрайбург

Завдяки стипендії Німецької служби академічних обмінів я отримав можливість навчатись у магістратурі в університеті м. Фрайбург. Моє рішення на користь Університету м. Фрайбург визначили два фактори: по-перше, там викладають потрібну мені спеціальність, і по-друге, привабливе розташування університету. Технічний факультет пропонує можливість студентам з суміжних з інформатикою спеціальностей продовжити навчання в галузі інформатики. Це мені дуже підійшло: у Києві я вивчав саме системне проектування, і після отримання диплому бакалавра я хотів спеціалізуватись в галузі розробки програмного забезпечення. Другою причиною мого вибору було чарівне розташування університету у Шварцвальді. Я дуже люблю природу та гори, а Шварцвальд пропонує чудові можливості для дозвілля, наприклад, мандрівки та катання на лижах біля підніжжя гори Фельдберг. Окрім того, місто Фрайбург знаходиться неподалік французького та швейцарського кордону, так що у вільний час я можу відвідувати міста цих обох країн.

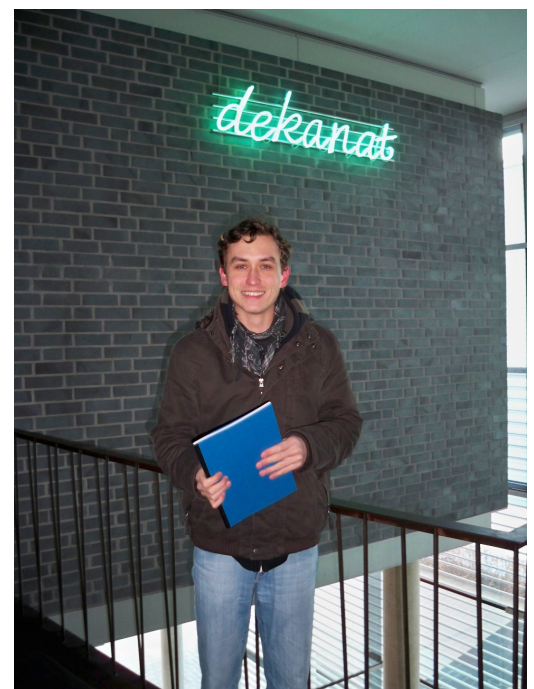
Поряд з теоретичними знаннями з мого фаху за час навчання я також можу набути великого практичного досвіду. Університет пропонує для цього практичні вправи та проекти, під час роботи над якими можна практично застосувати вивчений матеріал. Викладання ведеться німецькою та англійською мовами. Ця двомовність мені дуже сподобалась, тому що моя німецька на початку навчання була доволі поганою. Попервах вивчення нових слів (особливо фахових термінів) давалось мені важко. Через це я

відвідував спочатку англомовні лекції. Інститут з викладання мов пропонує різні курси з німецької мови, які в кінці навчання дали мені можливість брати участь у німецькомовних навчальних заходах. В рамках партнерства Університету м. Фрайбург з іншими вузами регіону я зміг окрім того відвідати заходи університетів у Базелі, Мюльгаузі та Страсбурзі. Кошти за проїзд Університет м. Фрайбург взяв на себе.

Навчання в Університеті м. Фрайбург було для мене справжнім задоволенням. Перебування в Німеччині як з професійної, так і з приватної точки зору принесло мені багато користі.

Володимир Гончаров, Україна

<http://mcs.informatik.uni-freiburg.de>



DAAD, Інформаційний центр у Києві, видання 15 | 2011

### Стипендії Європейського університету Віадрина

Європейський університет Віадрина (м. Франкфурт-на-Одері) пропонує стипендії для українських випускників для участі у наступних магістерських програмах:

#### Європейські студії

зі спеціальностями право, культурологія, економіка та політологія

#### Міжнародне бізнес-адміністрування

за напрямками фінанси, бухгалтерська справа, систематичний контроль та оподаткування; фінанси та міжнародна економіка; інформаційний і операційний менеджмент; менеджмент та маркетинг Історія культури Європи

#### Культура та історія Центральної та Східної Європи

#### Соціокультурні студії

#### Міжнародні комунікації

#### Магістр права

LLM, додаткове післядипломне навчання з німецького права для іноземних юристів.

Заяви подаються до **31 березня 2011 року** до Інформаційного центру DAAD у Києві.

[www.daad.org.ua/ukr/stip\\_viadrina.htm](http://www.daad.org.ua/ukr/stip_viadrina.htm)

Anzeige

## Подвійний диплом MBA / стипендії бізнес-школи GISMA у Німеччині



Бізнес-школа GISMA пропонує: подвійний диплом MBA (міжнародно акредитований диплом (AACSB) Університету Пурдю та диплом MBA бізнес-школи GISMA (Університет ім. Лейбніца м. Ганновер), міжнародні програми обміну, можливості зробити міжнародну кар'єру, розвинена всесвітня мережа випускників та досвідчений інтернаціональний професорсько-викладацький склад. Фонд GISMA пропонує стипендії для найкращих пошукачів. Кандидатам потрібно мати

університетський диплом, належати до найкращих студентів курсу та мати певний досвід роботи, бажано за кордоном. Програма стаціонарного навчання з відривом від виробництва, запропонована GISMA, починається кожного року у серпні; подання заяв на цей рік можливе до 31 травня 2011 року. За подальшою інформацією звертайтеся, будь ласка, до Звеньї Гайнке ([info@gisma.com](mailto:info@gisma.com)) або шукайте на сайті [www.gisma.com](http://www.gisma.com).



# DAAD

Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service

## Ярмарок вузів Німеччини 2011

Київ, 23-24 вересня 2011 р., готель «Русь», вул. Госпітальна, 4

